

L20PH

Capacity 2.000 kg



(DK) Brugermanual
Lufthydraulisk Autoløfter

(GB) User's guide
Air-hydraulic Auto Lift

(D) Betriebsanleitung
Lufthydraulische Hebebühne

(DK) (GB)
(D) (F)



AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
Fax: +45 8662 2988
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com

1. Løfteren må kun anvendes på plant, fast og bæredygtigt underlag. Der skal være frit rundt om løfter og køretøj med mindst 0,5 m til siderne og mindst 1 m ved enderne.
2. Manøvreboxen skal placeres med fuldt overblik mindst 1 m fra løfteren.
3. Undgå overbelastning. Overbelastning kan forårsage, at løfteren beskadiges eller svigter.
4. Svingarmene skal være låst med mindst 0,85 m mellem løftesadlerne i køretøjets længderetning.
5. Løft kun på løftepunkter som foreskrevet af fabrikanten, således at køretøjet ikke kan skride.
6. Sænk altid løfteren til nærmeste sikkerhedsstop, inden der arbejdes på køretøjet.
7. Ingen må opholde sig på eller under et køretøj, når løfteren betjenes. Højst een person må dog opholde sig i køretøjet, hvis døre og vinduer holdes lukkede.
8. Maksimalt tilladeligt lufttryk er 12 bar.

Montering

1. Inden ibrugtagning skal T-forskruningens (30) lynfitting skubbes på plads på det afproppede rør på undersiden af manøvreboxen.
2. Løfteren skal placeres på plant, fast og bæredygtigt underlag. Der skal være frit rundt om løfter og køretøj med mindst 0,5 m til siderne og mindst 1 m ved enderne. Hvis løfteren skal benyttes stationært, kan den boltes fast i gulvet, og slangerne eventuelt støbes ned i gulvet.
3. Manøvrebox og løfter forbindes med hydraulik- og luftslanger. Boksen skal placeres med fuldt overblik mindst 1 m fra løfteren, samt således at kørsel over slangerne undgås.
4. Luft (max 12 bar) tilsluttes forskruring (24) med 1/4" rørgvind.

Betjening

Manøvreboxen må kun betjenes i normal liggende position eller stående på enden. Betjening i andre positioner kan forårsage oliespild fra betjeningsventilen (12).

Løft: Betjeningspedalens højre side trædes ned. Sænkning til arbejdsstilling: Pedalens venstre side trædes halvt ned, indtil sikkerhedsstopet er i indgreb.

Sænkning:

1. Løft indtil sikkerhedsstopet ikke længere er i indgreb.
2. Træd pedalens venstre side helt ned. Når pedalen slippes, vil sikkerhedsstopet automatisk falde på plads.

Transport: Autoløfter og manøvrebox flyttes nemt med kørevognen (ekstraudstyr). Manøvreboxen anbringes ovenpå løfteren.

Vedligeholdelse

Fugtig luft vil på lang sigt ødelægge luftmotoren. Det anbefales at anvende fast luftsmøreapparat og vandudskiller på kompressoren. Det forlænger pumpens levetid og forebygger driftsforstyrrelser.

Dagligt kontrolleres, at sikkerhedsstopet virker tilfredsstillende. Slangerne kontrolleres for revner og andre skader. Hvis der ikke er fastmonteret vandudskiller og smøreapparat, sprøjtes ca. 1 cm³ olie ind i forskruringen (24), og pumpen aktiveres for at fordele olien i luftmotoren.

Månedligt smøres alle smørenipler med fedt. Løftesadlernes skruespindler, sikkerhedsstopets hængsel og andre bevægelige dele smøres.

Årligt kontrolleres autoløfteren fuldstændigt med særlig vægt på det sikkerhedsmæssige udstyr: Slangernes tilstand, sikkerhedsstopets funktion, løftesadlernes skruespindler og bærearmerens låsemekanisme.

Oliestand i tanken kontrolleres ved oliespild. Korrekt oliestand er op til påfyldningsskruen (21) med manøvreboxen i liggende arbejdsstilling og liften nede.

Oliemængde: 3¼ l.

Enhver god hydraulikolie med en viskositet på 10°-32°cST/40°C kan anvendes.

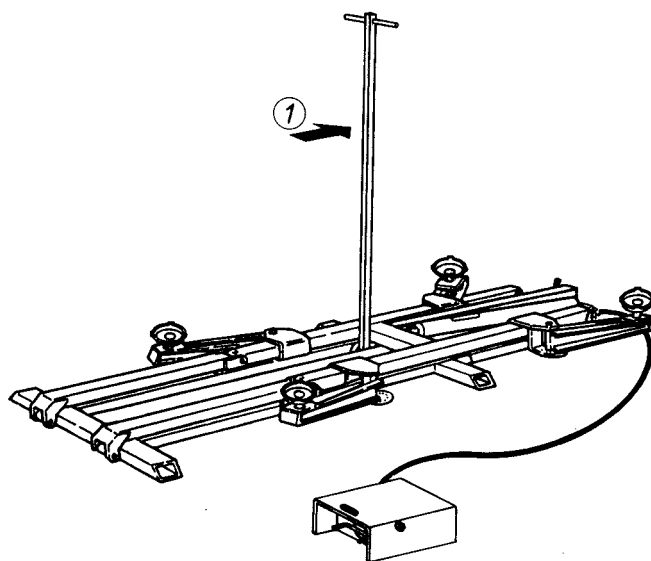
Brug aldrig bremsevæske.

Fejlsøgning

1. Autoløfteren kan ikke løfte helt i top, og pumpen fortsætter med at køre: Efterfyld med olie. Se under "Vedligeholdelse".
2. Luftmotoren kører langsomt: Luftforsyningen er utilstrækkelig (500 l/min) eller manøvreboxens luftfilter (25) er tilstoppet og må renses eller udskiftes.

Destruktion

Når autoløfteren efter endt brug skal destrueres, skal olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde.



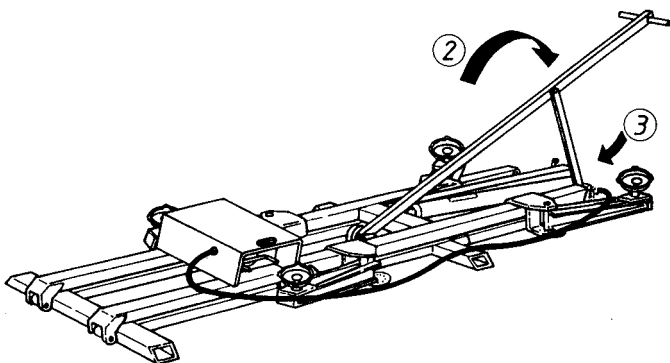
DK - Transport af løfter med kørevogn
GB - Transport of auto lift with trolley

**WARNING -
safe usage instructions**

1. The lift may only be used on hard, level, and solid surface. Place the lift with a free distance around the vehicle of at least 0,5 m to the sides, and of at least 1 m to the front and the back.
2. Place the control box within full range of vision of at least 1 m from the lift.
3. Avoid excess load. Excess load may result in damage to and/or failure of the lift.
4. The steering arms must be locked with at least 0,85 m between the lifting saddles lengthwise the vehicle.
5. Lift only on areas specified by the manufacturer to prevent the vehicle from sliding down.
6. Always lower the lift to next safety catch before working on the vehicle.
7. No person may stay in or under a vehicle when the lift is being operated. However, only one person may stay in the vehicle with doors and windows closed.
8. Maximum permissible pressure: 170 PSI - 12 bar.

Assembly

1. Before use: push the quick fitting of T-gland (30) on to the unplugged tube at the under side of the control box.
For stationary use secure the lift by bolts and possibly concrete the hydraulic hoses into the floor.
2. Place the lift on hard, level, and solid surface.
Place the lift with a free distance around the vehicle of at least 0,5 m to the sides, and of at least 1 m to the front and the back.
3. Connect the control box and the lift to hydraulic and pneumatic hoses. Place the control box within full range of vision of at least 1 m from the lift. Also see to it that it is not necessary to run the vehicle over the hoses.
4. Connect pressure air (max 12 bar) through gland (1/4" pipe thread).



DK - Manøvreboxen placeres på løfteren
GB - Placement of control box on the lift

Use of the lift:

Operation of control box only when in normal horizontal position. Operation of this box in any other position can cause oil spillage.

Lifting: Press down the right side of the control pedal. Lowering to work position: Press half down the left side of the control pedal until the safety catch is locked.

Lowering:

1. Lift until the safety catch is no longer locked.
2. Press down the left side of the control pedal.
Let the pedal go, and the safety catch will automatically lock.

Transport: It is easy to transport the lift and the control box by the trolley (optional). Place the control box upon the lift.

Maintenance

When exposed to humid air the air engine might be damaged on a long view.

A built-in water separator and air lubricator is recommended to extend the pump's life and prevent breakdowns.

Daily: Check the lift's safety catch to work satisfactorily. Check hoses for cracks or other possible damages. With no built-in water separator and air lubricator fill about 1 cm³ oil into the gland (24). Activate the pump to disperse the oil in the air engine.

Monthly: Grease all the lubricator nipples. Oil the screw spindles of the lifting saddles, the hinged of safety catch and other mechanical parts.

Annually: Make a total check - especially of: state of hoses, function of safety catch, screw spindles of lifting saddles, locking device of supporting arms. Oil level should be checked with oil waste. Correct oil level is up to filling screw (21) with the control box in horizontal working position and the lift in minimum height.

Quantity of oil: 3¼ l.

Any good hydraulic oil of viscosity 10°-32°cST/40°C can be used.

Never use brake fluid!

Troubleshooting

1. The lift cannot lift to maximum height, and the pump runs continuously: Refill the oil tank. See "Maintenance"
2. The air engine goes slowly: The air supply is insufficient. The air filter (25) of the control box has been blocked and should be cleaned or changed.

Destruction

When the lift after several years is worn and must be dismantled, the oil must be drained off and legally disposed of.

D L20PH

WARNUNGEN -

Sicherheitsvorschriften

1. Die Hebebühne nur auf waagrechtem, festem und tragfähigem Boden verwenden. Die Hebebühne so platzieren, daß um die Bühne bzw. Fahrzeug ein Freiraum von seitlich 0,5 m und hinten und vorne mindestens 1 m bleibt.
2. Die Steuerbox mit vollem Überblick von mindestens 1 m ab der Hebebühne platzieren.
3. Die Hebebühne nicht überlasten. Überlast könnte Beschädigung oder Versagung der Bühne verursachen.
4. Die Schwenkarme mit mindestens 0,85 m zwischen den Hubsatteln in der Längsrichtung der Bühne verschließen.
5. Das Auto nur auf den vom Hersteller angewiesenen Hebepunkten stützen lassen, somit das Auto nicht schleudert.
6. Immer die Bühne zum nächsten Sicherheitsstop senken, bevor am Fahrzeug gearbeitet wird.
7. Niemand darf sich auf oder unter dem Fahrzeug bei Betriebsnahme der Bühne befinden. Höchstens 1 Person darf sich im Fahrzeug beim Heben befinden, und das nur wenn Türen und Fenster geschlossen sind.
8. Max. zulässiger Luftdruck: 12 bar.

Montage

1. Vor Inbetriebnahme die T-Verschraubung (30) der Quick-Fitting auf dem abgepropten Rohr der Unterseite der Steuerbox ansetzen.
2. Die Hebebühne so platzieren, daß um die Bühne bzw. Fahrzeug ein Freiraum von seitlich 0,5 m und hinten und vorne mindestens 1 m bleibt.
Wenn die Bühne stationär verwendet wird, kann man sie zum Boden festbolzen, und die Schläuche eventuell im Boden eingießen.
3. Die Steuerbox und die Bühne mit Hydraulik- und Luftschläuchen verbinden. Die Box so platzieren, daß man mindestens 1 m vollen Überblick ab der Bühne hat, und auch so daß die Schläuche nicht überfahren werden.
4. Luftanschluß (max. 12 bar) durch Verschraubung (24) mit 1/4" Rohrgewinde.

Betrieb

Die Steuerbox nur in normaler horizontalen Stellung betätigen. Betätigung in anderen Stellungen könnten Ölerguß verursachen.

Heben: Die rechte Seite der Betätigungfußhebel halb niedertreten.

Senken an Arbeitsstellung: Die linke Seite des Fußhebels halb niedertreten, bis der Sperrhaken im Eingriff steht.

Senken:

1. Heben bis der Sperrhaken nicht länger im Eingriff steht.
2. Die linke Seite des Fußhebels niedertreten. Ohne Betätigung des Fußhebels wird der Sperrhaken automatisch auf Platz fallen.

Transport: Die Hebebühne und die Steuerbox werden leicht mit dem Fahrwagen TR (Zubehör) transportiert. Die Steuerbox auf der Bühne anbringen.

Wartung

Bei feuchter Luft wird der Luftmotor längerfristig beschädigt werden.

Es wird empfohlen, festen Wasserabscheider und Lufttöler im Kompressor anzuwenden, um die Lebensdauer der Luftpumpe zu verlängern, und Betriebsstörungen zu verhüten.

Täglich nachprüfen, ob der Sperrhaken zufriedenstellend wirkt. Die Schläuche nach Rissen und eventuellen anderen Schäden kontrollieren. Wenn Wasserabscheider und Öler nicht montiert sind, etwa 1 cm³ Öl in die Verschraubung (24) einspritzen. Danach die Pumpe betätigen, um das Öl zu verteilen.

Monatlich alle Schmiernippel einfetten. Die Schraubspindel des Hubsattels, die Angel des Sperrhakens und andere beweglichen Teile mit Öl schmieren.

Jährlich die Bühne vollständig kontrollieren, insbesondere die sicherheitsmässige Ausrüstung: den Zustand der Schläuche, den Betrieb des Sperrhakens, die Schraubspindel des Hubsattels und die Schloßvorrichtung der Schwenkarme.

Der Ölstand im Behälter bei Ölerguß kontrollieren. Der korrekte Ölstand ist der Füllschraube (21).

Ölmenge: 3 1/4 l.

Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von 10°-32°cST/40° kann verwendet werden.

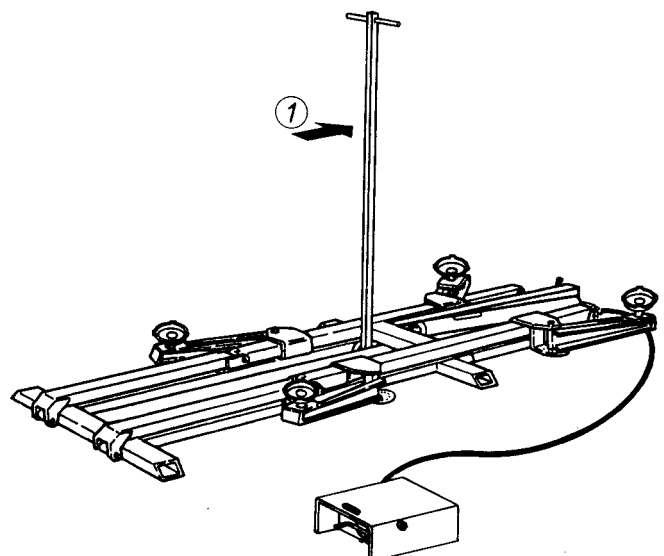
Nie bremsflüssigkeit verwenden!

Fehlersuche

1. Die Hebebühne kann auf die maximale Höhe nicht heben, und die Pumpe läuft fortwährend:
Den Ölbehälter nachfüllen. Siehe "Wartung".
2. Das Luftmotor fährt langsam: Die Luftzufuhr ist ungenügend (500 l/Min) oder das Ölfilter (25) der Steuerbox ist verstopft und muß gereinigt oder ausgetauscht werden.

Beseitigung

Bei zukünftiger Beseitigung nach langjähriger Verwendung und damit Abnutzung, das Öl abzapfen und auf gesetzliche Weise danach hinwegschaffen.



D - Transport von Hebebühne mit Fahrwagen
F - Transport du pont élévateur avec chariot

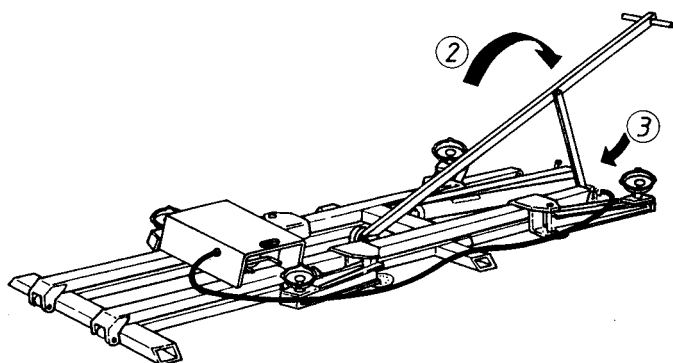
F L20PH

Avertissement

1. Toujours placer le pont élévateur sur une base plane, horizontale, solide et résistante. Placer le pont élévateur avec voiture avec un espace libre de 0,5 m au minimum le long de la voiture, et de 1 m au minimum derrière et devant la voiture.
2. Placer l'unité de contrôle en évidence 1 m au minimum du pont élévateur.
3. Eviter la surcharge. La surcharge peut endommager le pont élévateur ou le rendre inopérant.
4. Bloquer le long de la voiture les bras pivotants de 0,85 m minimum entre les selles de levage.
5. Toujours lever sur les selles de levage prescrites par le fabricant pour que la voiture ne bascule pas.
6. Avant de commencer le travail sur la voiture, baisser le pont élévateur à l'arrêt de sûreté le plus proche.
7. Personne ne doit être présent sur ou sous la voiture tant que le pont élévateur est manœuvré. Une seule personne doit se trouver dans la voiture avec les fenêtres et portes fermées.
8. Pression d'air max: 12 bar.

Montage

1. Avant utilisation, mettre le raccord rapide en T (30) en place sur le flexible débouché sous l'unité de contrôle.
2. Toujours placer le pont élévateur sur une base horizontale, solide et résistante. Placer le pont élévateur et la voiture avec un espace libre de 0,5 m au minimum le long de la voiture, et de 1 m au minimum derrière et devant la voiture. Pour utilisation fixe, boulonner le pont élévateur au sol éventuellement en encastrant les flexibles.
3. Raccorder le pont élévateur et l'unité de contrôle aux flexibles hydrauliques et à air. Placer l'unité à 1 m au minimum du pont élévateur ainsi qu'il y aie une libre vue. Eviter de circuler sur les flexibles.
4. Raccorder air comprimé (max 12 bar) au raccord (24) (filetage 1/4").



D - Steuerbox auf der Bühne platzieren

F - Placer l'unité de contrôle sur le pont élévateur

Utilisation

Toujours utiliser l'unité de contrôle en position couchée ou debout ou il peut y avoir des fuites d'huile par la soupape de commande (12).

Levage: Appuyer sur le côté droit de la pédale de commande.

Descendre en position de travail: Appuyer légèrement sur le côté gauche de la pédale jusqu'à ce que l'arrêt de sûreté s'enclenche.

Descente:

1. Lever pour déclencher l'arrêt de sûreté.
2. Appuyer à fond le côté gauche de la pédale. Relacher la pédale et l'arrêt de sûreté s'enclenche automatiquement.

Transport: Le transport du pont élévateur et de l'unité de contrôle se fait facilement avec le chariot (accessoire supplémentaire). Placer l'unité de contrôle sur le pont élévateur.

Entretien

Si le moteur d'air est exposé de l'air humide il sera détruit à long terme.

Il est recommandé de monter un séparateur d'eau et un lubrificateur sur le compresseur ce qui empêche l'interruption du fonctionnement de la pompe et lui donne une longue vie.

Tous les jours: Contrôler que l'arrêt de sûreté du pont élévateur fonctionne bien. Vérifier le bon état des flexibles. Sans séparateur d'eau et lubrificateur fixe, injecter environ 1 cm³ d'huile dans le raccord (24) puis actionner la pompe afin de distribuer l'huile dans le moteur à air.

Tous les mois: Graisser tous les graisseurs. Lubrifier les filetages des selles de levage, la charnière de l'arrêt de sûreté et toutes les parties mobiles.

Tous les ans: Examiner le pont élévateur en profondeur, principalement l'équipement de sécurité: L'état des flexibles, la fonction de l'arrêt de sûreté, les filetages des selles de levage et le blocage des bras porteurs.

Le niveau d'huile: Vérifier le niveau en cas de fuites d'huile. Le niveau d'huile correct correspond à la vis de remplissage (21) avec l'unité de contrôle en position couchée et le pont baissé.

Quantité d'huile: 3,25 l.

Toutes bonnes huiles hydrauliques d'une viscosité de 10°-32°cSt/40°C peuvent être utilisées.

Ne jamais utiliser de liquide de frein!

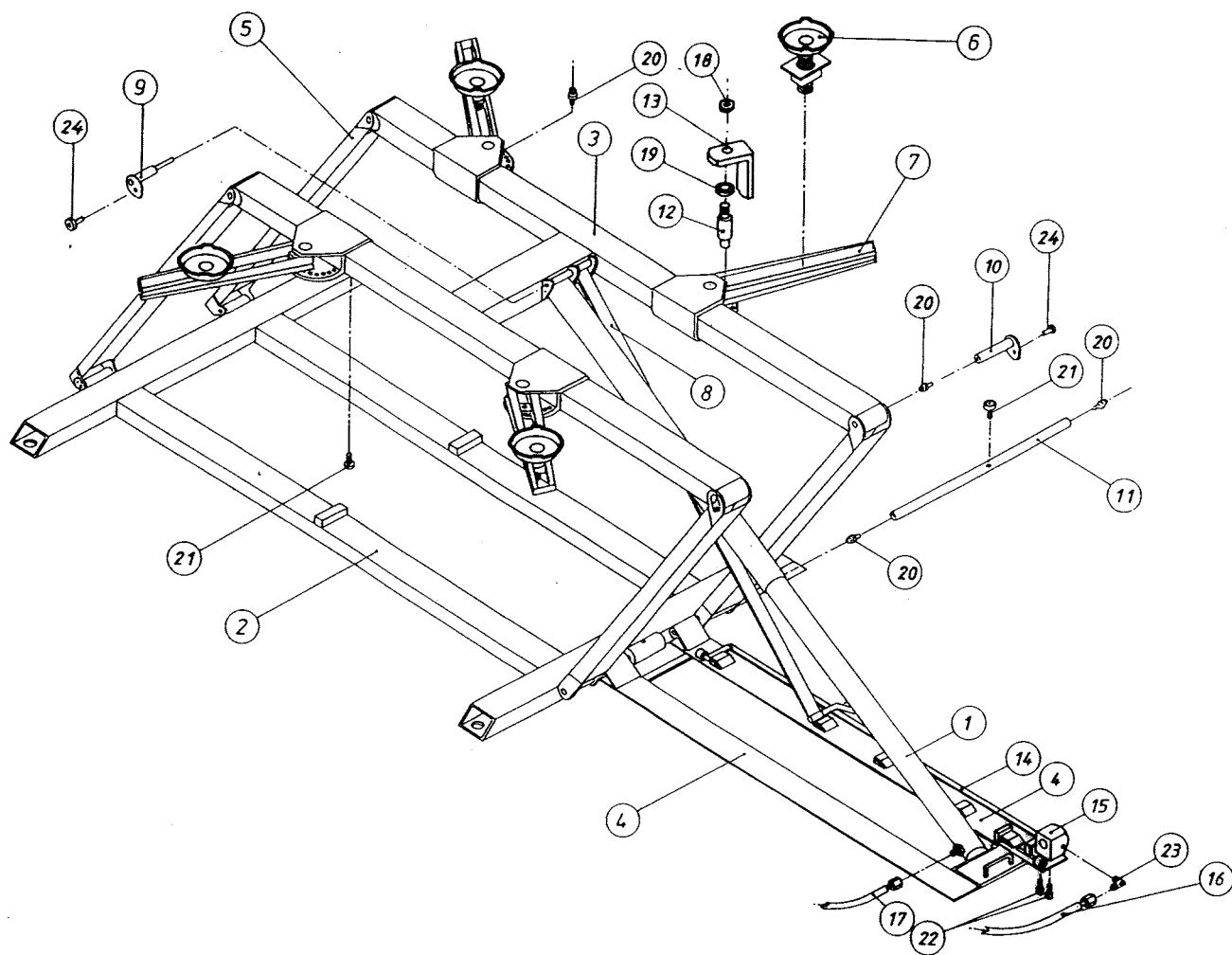
Défauts possibles et comment y remédier

1. Le pont élévateur ne leve pas jusqu'en haut et la pompe continue de tourner: Remplir d'huile (Voir "Entretien").
2. Le moteur à air tourne lentement: L'alimentation d'air est insuffisante (550l/min) ou le filtre à air (25) de l'unité de contrôle est bouché. Nettoyer ou remplacer le filtre.

Destruction

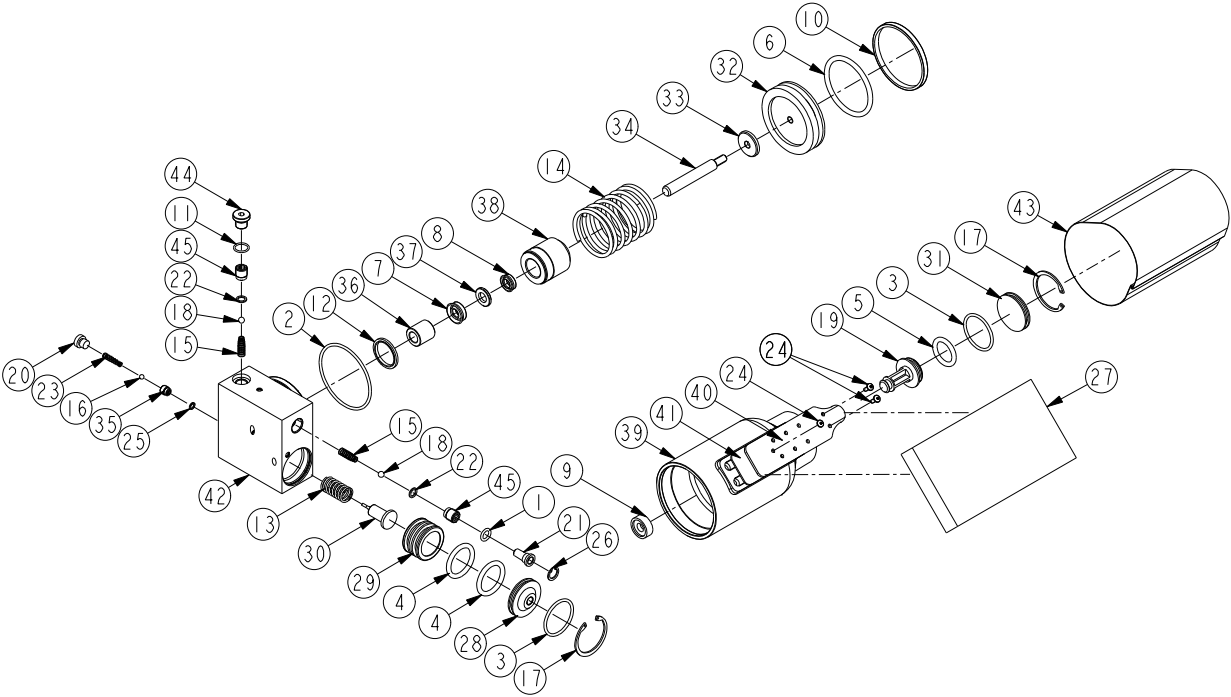
Quand le pont élévateur sera usé et doit être détruit, évacuer l'huile et vous en débarrasser d'une manière légale.

L20PH



L20PH			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	55 000 00		Autoløfter	Auto lift	Hebebühne
1	90 000 00	1	Cylinder	Cylinder	Zylinder
2	55 001 00	1	Bundramme	Base frame	Aussenrahmen
3	55 002 00	1	Løfteramme	Lifting frame	Heberahmen
4	55 003 00	1	Cylinderramme	Cylinder frame	Zylinderrahmen
5	55 004 00	4	Parallelstang	Steering rod	Führungsstange
6	55 005 00	4	Løftesadel	Lifting saddle	Hubsattel
7	55 006 00	4	Svingarm	Swivel arm	Schwenkarm
8	55 007 00	1	Sikkerhedsstop	Safety lock	Sperrhaken
9	55 008 00	1	Aksel for cylinder	Cylinder shaft	Achse für Zylinder
10	55 010 00	6	Aksel for parallelstang	Shaft for steering rod	Achse für Führungsstange
11	55 011 00	1	Aksel for cylinderramme	Shaft for cylinder frame	Achse für Zylinderrahmen
12	55 013 00	4	Låsetap	Dowel	Dübel
13	55 014 00	4	Låsebeslag	Lock fitting	Schloßbeslag
14	55 015 00	1	Palløfter	Ratchet lifting device	Sperrhaken-Hebel
15	43 100 00	1	Luftcylinder	Air cylinder	Luftzylinder
16	90 785 00	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
17	90 786 00	1	Hydraulikslange	Hose	Hydraulikschlauch
18	02 002 00	4	Møtrik	Nut	Mutter
19	02 122 00	4	Låseskive	Lock washer	Verschußscheibe
20	02 275 00	12	Smørenippel	Greasing nipple	Schmiernippel
21	02 308 00	5	Bolt	Bolt	Bolzen
22	02 346 00	2	Skrue	Screw	Schraube
23	02 417 00	1	Forskruning	Gland	Verschraubung
24	02 630 00	7	Skrue	Screw	Schraube

90 725 30



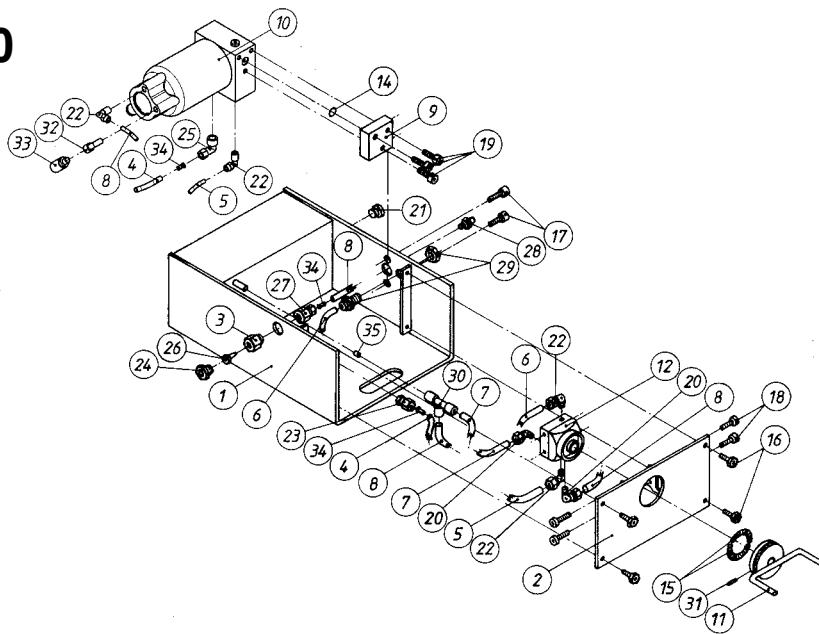
	L20PH		(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 725 30		Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
*1	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 007 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 034 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 044 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 045 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*6	01 046 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*7	01 114 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*8	01 126 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*9	01 160 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*10	01 175 00	1	Glydring	Glydring	Glydring
*11	01 239 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*12	01 245 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
13	02 046 00	1	Fjeder	Spring	Feder
14	02 047 00	1	Fjeder	Spring	Feder
15	02 068 00	2	Fjeder	Spring	Feder
*16	02 164 00	1	Kugle, Ø5	Ball, Ø5	Kugel, Ø5
17	02 220 00	2	Låsering	Locking ring	Schliessring
*18	02 292 00	2	Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
19	02 385 00	1	Skifteventil	Change valve	Wechselventil
20	02 483 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
*21	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
*22	02 743 00	2	Al skive	Al disc	Al Scheibe
23	02 753 00	1	Fjeder	Spring	Feder
24	02 755 00	3	Skrue	Screw	Schraube
*25	02 831 00	1	Al skive	Al disc	Al Scheibe
26	02 931 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
27	44 015 00	1	Lyddæmpermateriale	Sound absorber	Schalldämpfer
28	90 253 00	1	Udløserdæksel	Release cover	Deckel für Auslöser
29	90 254 00	1	Stempel for udløserventil	Piston for release valve	Kolben für Auslöser
30	90 255 10	1	Udløserventil	Release valve	Auslöser
31	90 257 00	1	Dæksel for skifteventil	Cover for change valve	Deckel für Wechselventil
32	90 258 00	1	Luftstempel	Air piston	Luftkolben
33	90 259 00	1	Støtteskive	Back-up washer	Stützscheibe
34	90 260 00	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
*35	90 695 00	1	Ventilindsats	Valve core	Ventileinsatz
36	90 704 00	1	Afstandsbøsning	Distance sleeve	Abstandsbuchse
37	90 705 00	1	Stempelstyr	Piston guide	Kolbenführung
38	90 707 00	1	Pakboks	Packing box	Stopfbuchse
39	90 709 10	1	Luftcylinder	Air cylinder	Luftzylinder
40	90 709 11	1	Dæksel	Cover	Deckel
41	90 709 12	1	Pakning	Seal	Dichtung
42	90 729 00	1	Pumpeblok	Pump block	Pumpenblock
43	90 814 00	1	Lyddæmpersvøb	Sound absorber	Schalldämp.
44	91 077 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
*45	91 128 00	2	Ventilindsats	Valve cartridge	Ventileinsatz
*	09 061 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer.
Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.
All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben.
Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

90 775 00



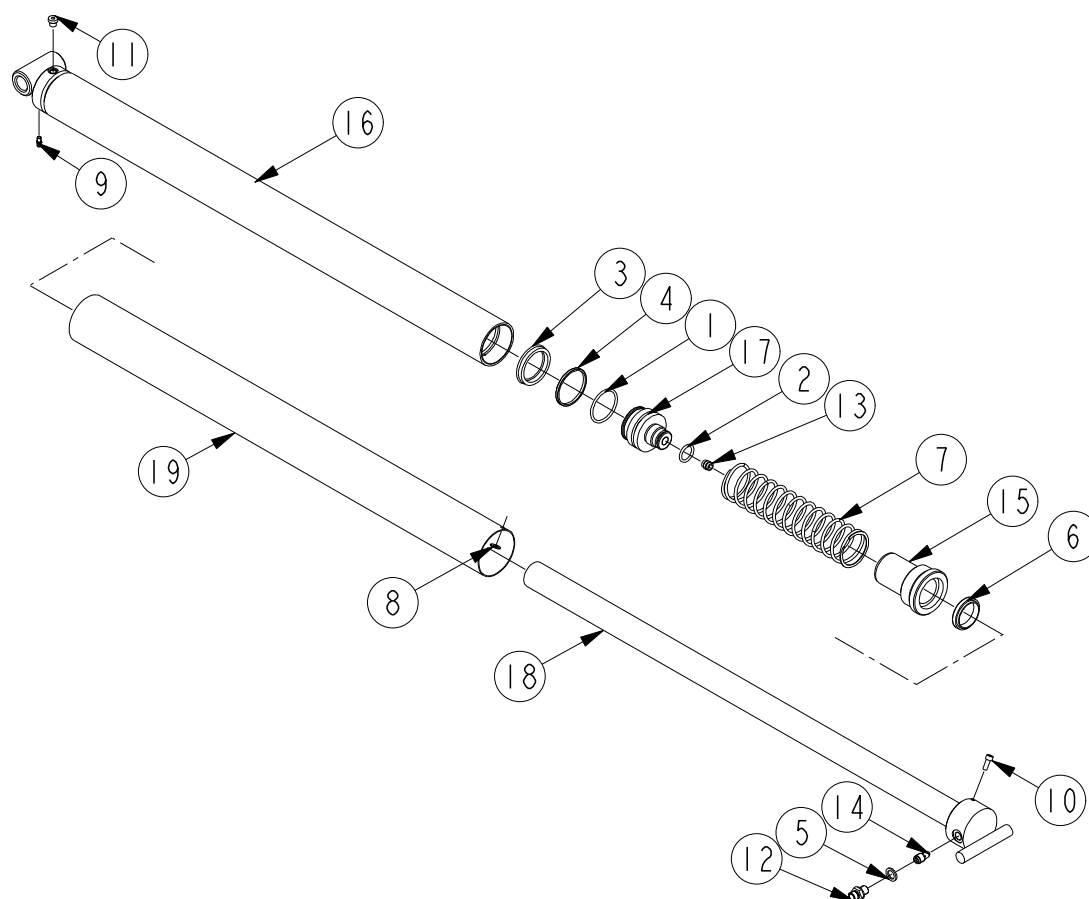
	L20PH	(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Pcs. Beskrivelse	Description	Bezeichnung
	90 775 00	1 Manøvreboks, komplet	Control box, complete	Steuerbox, komplett
1	90 776 00	1 Kabinet	Cabinet	Kabinett
2	90 777 00	1 Ventilpanel	Valve panel	Ventilteller
3	90 778 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
4	90 779 00	1 Olieslange	Oil tube	Ölschlauch
5	90 780 00	1 Luftslange	Air hose	Luftschlauch
6	90 781 00	1 Luftslange	Air hose	Luftschlauch
7	90 782 00	1 Luftslange	Air hose	Luftschlauch
8	90 783 00	2 Luftslange	Air hose	Luftschlauch
9	90 784 00	1 Pumpeflange	Pump flange	Pumpenflansch
10	90 725 30	1 Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
11	43 003 00	1 Pedal	Pedal	Fußhebel
12	43 004 00	1 Ventil	Valve	Ventil
*14	01 000 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
15	02 064 00	2 Fjeder	Spring	Feder
16	02 281 00	4 Skrue	Screw	Schraube
17	02 306 00	2 Skrue	Screw	Schraube
18	02 309 00	4 Skrue	Screw	Schraube
19	02 310 00	3 Skrue	Screw	Schraube
20	02 439 00	2 Fitting	Gland	Verschraubung
21	02 470 00	1 Påfyldningsskrue	Filling plug	Füllschraube
22	02 493 00	4 Fitting	Gland	Verschraubung
23	02 498 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
24	02 506 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
25	02 510 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
26	02 511 00	1 Filter	Filter	Ölfilter
27	02 521 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
28	02 821 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
29	02 529 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
30	02 530 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
31	02 531 00	1 Stopskrue	Stop screw	Anschlagschraube
32	02 425 00	1 Fitting	Gland	Verschraubung
33	02 503 00	1 Overtryksventil	Pressure control valve	Überdruckventil
34	02 544 00	3 Støttebøsning	Support bush	Stützbuchse
35	90 776 08	1 Drøvler	Restrictor valve	Drossel
*	09 035 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

90 000 00

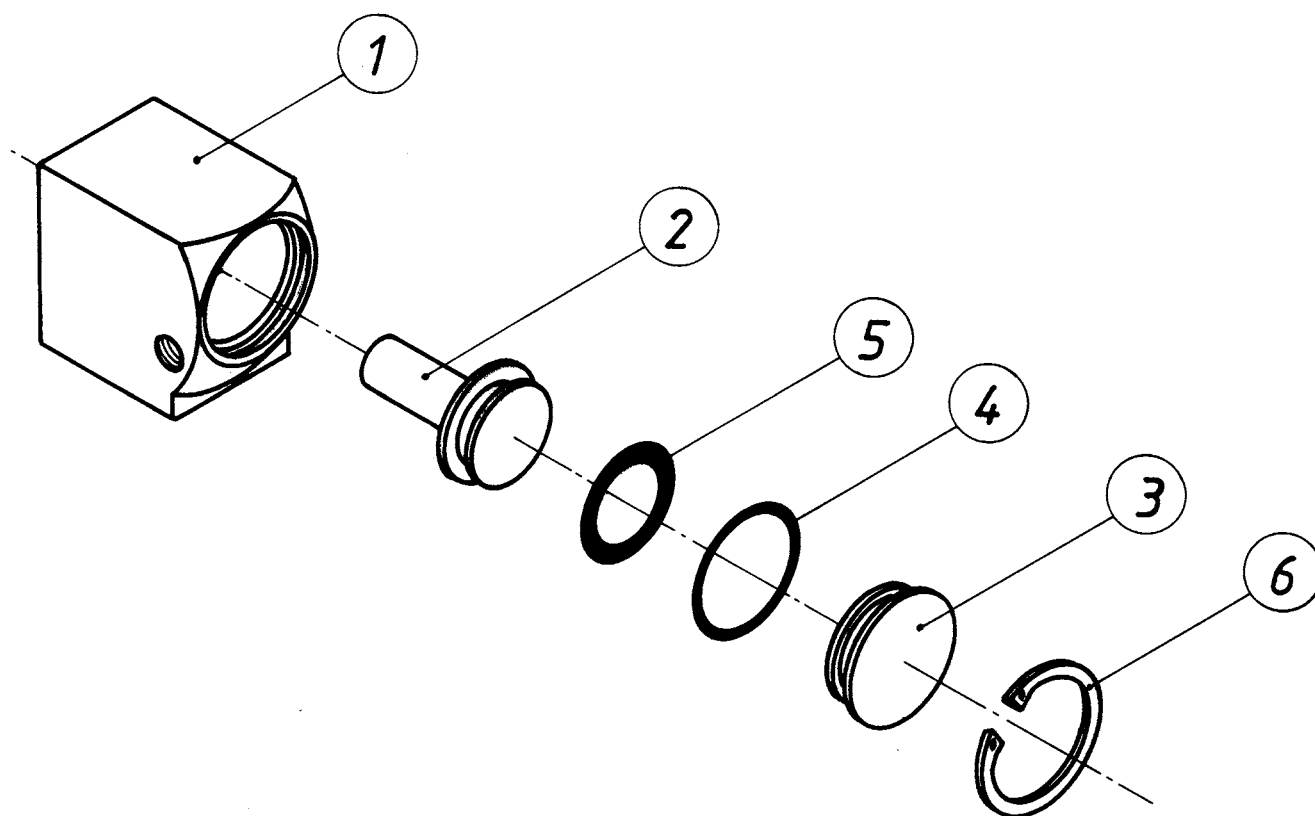


	L20PH		(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. no.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 000 00		Cylinder, komplet	Cylinder, complete	Zylinder, komplett
*1	01 020 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 093 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 109 00	1	Nutring	Nutring	Nutring
*4	01 186 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*5	01 243 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*6	01 271 00	1	Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
7	02 065 00	1	Fjeder	Spring	Feder
8	02 110 00	1	Skive	Disc	Scheibe
9	02 275 00	1	Smørenippel	Greasing nipple	Schmiernippel
10	02 346 00	1	Skrue	Screw	Schraube
11	02 483 00	1	Prop	Air plug	Pfropfen
12	02 524 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
13	02 599 00	1	Kontra-drøvleventil	Trottle valve	Drossel-Kontra-Ventil
14	02 712 00	1	Sænke-bremseventil	Brake valve	Brems ventil
15	90 001 00	1	Cylindermøtrik	Cylinder nut	Zylindermutter
16	90 002 00	1	Cylinder	Cylinder	Zylinder
17	90 003 00	1	Stempel	Piston	Kolben
18	90 004 00	1	Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
19	90 005 00	1	Beskytterør	Protection tube	Schutzrohr
*	09 035 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer.
Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.
All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben.
Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

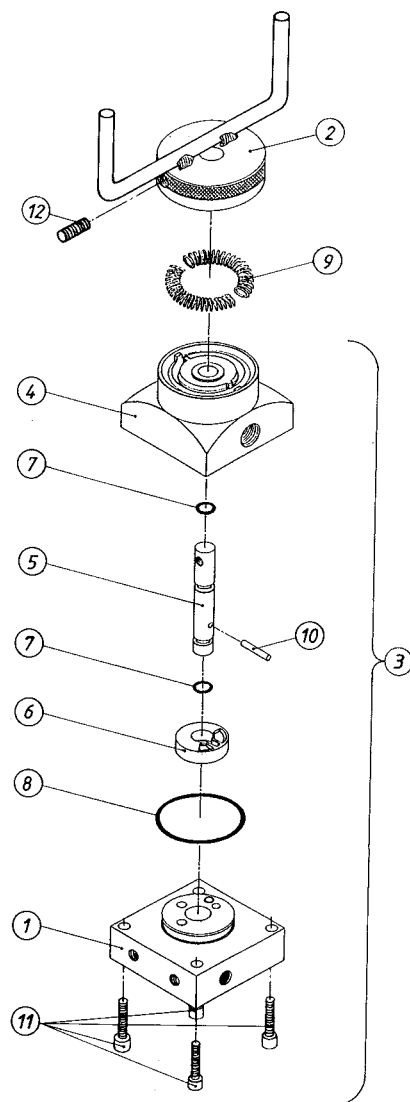


L20PH			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	43 100 00		Luftcylinder, komplet	Air cylinder, complete	Luft zylinder, komplett
1	43 101 00	1	Cylinder	Cylinder	Zylinder
2	43 102 00	1	Stempel	Piston	Kolben
3	43 103 00	1	Dæksel	Cover	Deckel
*4	01 037 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 045 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
6	02 465 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
*	09 035 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



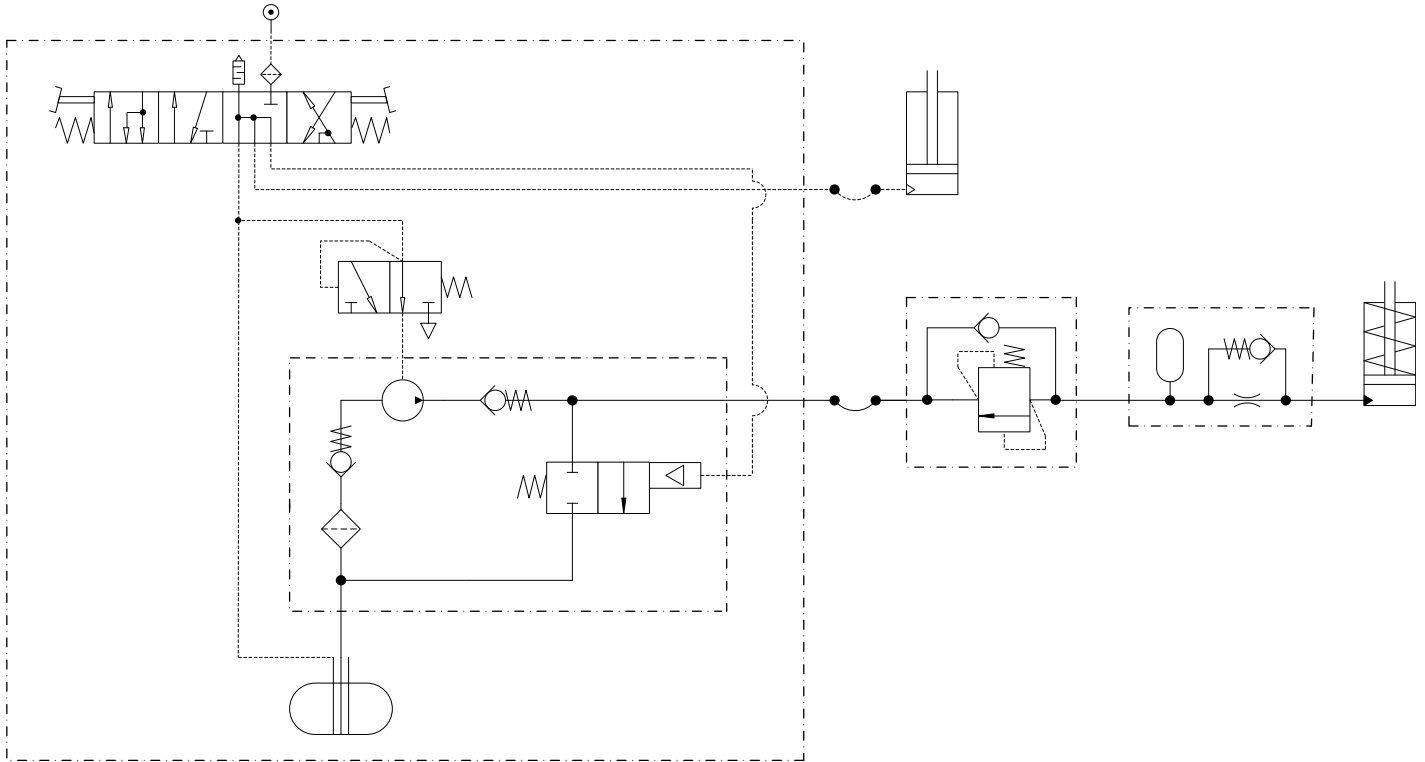
Pos.	Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
	43 005 00		Ventil, komplet	Valve, complete	Ventil, komplett
1	43 002 00	1	Ventilunderpart	Valve, lower part	Ventilunterteil
2	43 003 00	1	Pedal	Pedal	Fußhebel
3	43 004 00	1	Ventil	Valve	Ventil
4	42 001 00	1	Ventiloverpart	Valve, upper part	Ventiloberteil
5	42 004 00	1	Ventilspindel	Valve stem	Ventilspindel
*6	42 006 00	1	Ventilglider	Valve guide	Ventilschieber
*7	01 057 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
*8	01 058 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
9	02 064 00	2	Fjeder	Spring	Feder
10	02 277 00	1	Stift	Pin	Stift
11	02 324 00	4	Skrue	Screw	Schraube
12	02 531 00	1	Stopskrue	Stop screw	Anschlagschraube
*	09 035 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

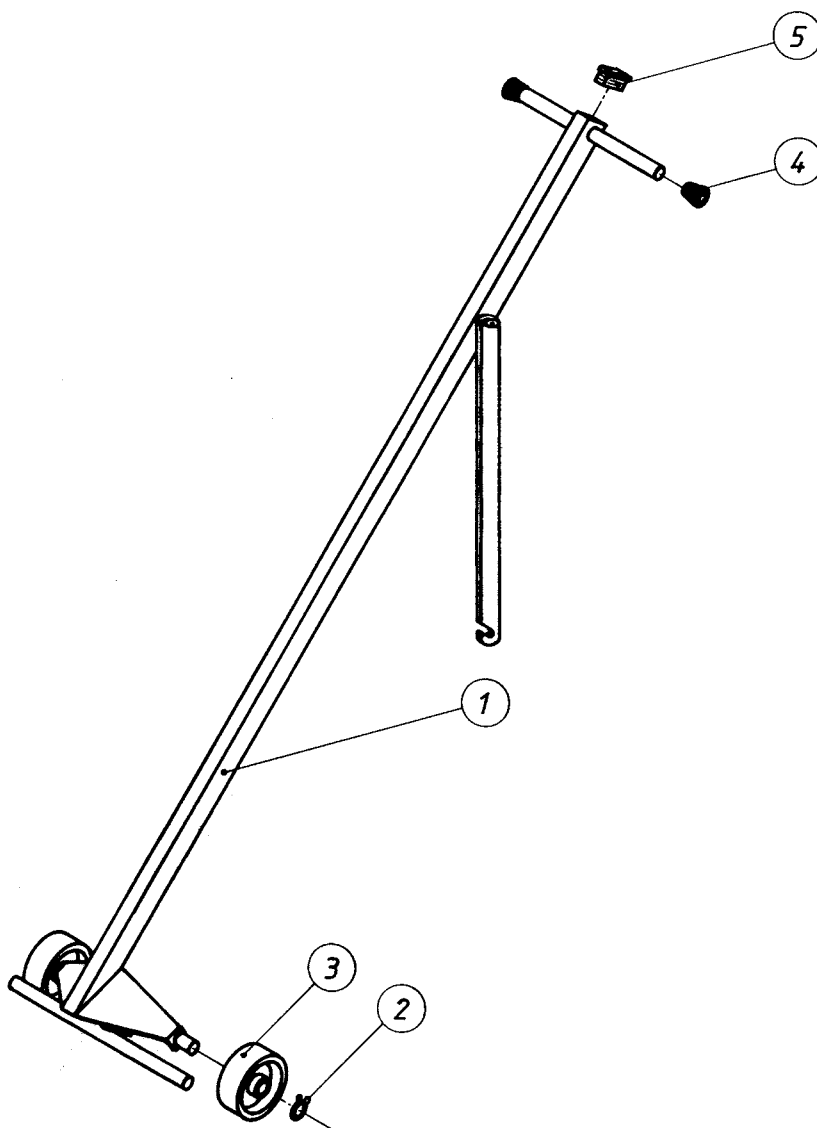
GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

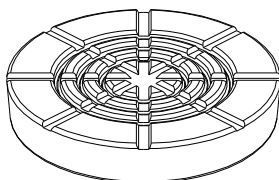
- ⒹK HYDRAULIK DIAGRAM
- ⒼB HYDRAULIC CHART
- Ⓓ HYDRAULISCHES DIAGRAMM



(DK) TILBEHØR
(GB) ACCESSORIES
(D) ZUBEHÖR



L20PH			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	56 010 00		Kørevogn, komplet	Trolley, complete	Fahrwagen, komplett
1	56 011 00	1	Kørevogn	Trolley	Fahrwagen
2	02 203 00	2	Seegerring	Circlip	Seegerring
3	02 359 00	2	Hjul	Wheel	Rad
4	02 374 00	2	Prop	Plug	Pfropfen
5	02 527 00	1	Plastdup	Plast plug	Plastpfropfen



36 014 00 1 Gummisattel

Saddle cushion

Luftzuführung

Directive 98/37/EEC



(DK) Lufthydraulisk Autoløfter,

(N) **L20PH**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 98/37/EEC og EN1494) med ændring, og er i overensstemmelse med andre relevante nationale bestemmelser.

(GB) Air-hydraulic Autolift,

L20PH

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 98/37/EEC and EN1494) as amended and with national implementing legislation.

(D) Lufthydraulische Hebebühne,

L20PH

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EEC und EN1494 inklusive deren Änderungen, sowie mit dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie ins nationale Recht.

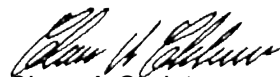
(F) Pont Élévateur Hydropneumatique,

L20PH

sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 98/37/CEE et EN1494, et aux législations nationales la transposant.



Viborg 01.10.05


Claus A. Christensen
General Manager